

TRUVOXTM

INTERNATIONAL
A TACONY COMPANY

ORIGINELLE INSTRUKSJONER

**FORSIKTIG – LES DISSE INSTRUKSJONENE FØR BRUK
MASKINEN**

Hydromist Lite

Maskiner for utvinning av teppejord



BRUKERMANUAL NO

BEDIENUNGSANLEITUNG DE

BRUKSANVISNING FR

BRUKSANVISNING ES

VIKTIG FØR BRUK LES DISSE INSTRUKSJONENE OG OPPBEVAR FOR FREMTIDIG REFERANSE

INTRODUKSJON

Følgende instruksjoner inneholder viktig informasjon om maskinen og sikkerhetsråd til operatøren. Utstyr skal betjenes, vedlikeholdes og vedlikeholdes i henhold til produsentens anvisninger. Kontakt leverandøren av maskinen hvis du er i tvil.



**LES ALLE INSTRUKSJONER FØR
BRUK AV MASKINEN**

PRODUKTINFORMASJON

Hydromist-serien av teppestussavtrekksmaskiner er designet for effektiv rengjøring av tepper og møbeltrekk. Denne maskinen er kun for innendørs bruk. Maskinen er beregnet for kommersiell bruk, for eksempel på hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer, utleiebedrifter og annet enn vanlig husholdningsformål.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Modell		Hydromist Lite
Produktkode		HML
Spenning AC (-)/ Frekvens	V/Hz	230/50-60
Vakuummotorkraft	W	1200
Luftstrømhastighet	l/s	46,1
Løsning Strømningshastighet	l/min	2
Vakuu / vannløft	kPa / mmwg	22/2243
Løsningstankens kapasitet	liter	6.5
Oppsamlingstankens kapasitet	liter	7
Pumpetype		Magnet
Pumpekraft	W	50
Pumpetrykk	bar/psi	4/58
Lydtrykknivå	dB(A)	78
Dimensjoner (L x B x H)	cm	53 x 37 x 43
Vekt	kg	10
Slangelengde	m	3
Kabel lengde	m	4.5
Garanti	1 år på vilkår	

- Håndtaksvibrasjoner overstiger ikke 2,5 m/s² under drift på en jevn gulvflate.
- Støynivåer målt i en avstand på 1 meter fra maskin og 1,6 meter over gulv, ved bruk på et hardt gulv.
Målinger registrert med en håndholdt måler.
- Dimensjonene over er ca. Siden selskapets policy er for å kontinuerlig forbedre produktet, kan det forekomme endringer uten forvarsel.

AVFALL ELEKTRISK OG ELEKTRONISK UTSTYR

(WEEE)



IKKE kast denne enheten sammen med usortert avfall. Feil avhending kan være skadelig for miljøet og menneskers helse. Vennligst se

din lokale avfallsmyndighet for informasjon om retur- og innsamlingssystemer i ditt område.

VIKTIGE SIKKERHETSÅD

EF-samsvarserklæring

Maskintype: Maskiner for utvinning av teppejord
Modell: HML....,

Denne maskinen er i samsvar med følgende EU-direktiver:

• Maskindirektivet • EMC- 2006/42/EF
direktivet 2014/30/EU

Anvendte harmoniserte standarder:

BS/EN60335-1, BS/EN60335-2-68, BS/EN55014-1, BS/EN55014-2,
BS/EN610003-2, BS/EN610003-3, BS/EN62233,

Truvox International Limited

Enhet C (øst), Hamilton Business Park,
Manaton Way, Botley Road,
Hedge End, Southampton,
SO30 2JR, Storbritannia

M. Eneas

Malcolm Eneas
Operasjons direktør
Southampton, 08.12.2022

Sikkerhetsinformasjonen beskrevet i denne håndboken gir grunnleggende forholdsregler og supplerer standarder som er gjeldende i landet der maskinen brukes.



Dette symbolet advarer operatøren om farer og usikker praksis som kan føre til alvorlig personskade eller død.



ADVARSEL – for å redusere risikoen for skade, elektrisk støt eller brann.

1. Denne maskinen må kun brukes til produsentens godkjente bruk som beskrevet i denne håndboken.
2. Maskinen skal pakkes ut og monteres inn i samsvar med disse instruksjonene før du kobler til strømforsyningen.
3. Kun originalt tilbehør og reservedeler som følger med maskinen eller de som er godkjent av produsenten skal brukes. Bruk av annet tilbehør kan svekke sikkerheten til maskinen. Alle reparasjoner må utføres av en kvalifisert serviceagent.
4. **IKKE** modifier maskinen fra dens opprinnelige design.
5. Operatører må være fullt opplært i bruk av maskinen i samsvar med disse instruksjonene, i stand til å utføre regelmessig brukervedlikehold og riktig valg av tilbehør.
6. Operatører bør være fysiske i stand til å manøvrere, transportere og betjene maskinen.
7. Operatører skal kunne gjenkjenne uvanlig drift av maskinen og rapportere eventuelle problemer.
8. Denne maskinen er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de har fått tilsyn eller instruksjoner om bruk av maskinen av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
9. Hold barn og uautoriserte personer unna maskinen når den er i bruk. **IKKE** bruk som leketøy.

10. **IKKE** bruk hvis den har blitt skadet, stående utendørs eller falt i vann.
11. **IKKE** bruk der det er farlig støv.
12. **IKKE** bruk i en eksplosiv atmosfære.
13. **IKKE** plukk opp eller bruk i nærheten av brennbare eller brennbare væsker, farlig støv eller damper.
14. **FORSIKTIG** - Hvis det er mistanke om at det er farlig støv eller brennbart/etsende materiale, må du slutte å rengjøre området umiddelbart og kontakte din overordnede.
15. **IKKE** bruk til å rydde opp i brennende eller tente materialer som sigaretter, fyrstikker, aske eller andre brennbare gjenstander.
16. Bruk maskinen kun på faste, jevne overflater. **IKKE** bruk i en stigning eller helling på mer enn 2 %.
17. **IKKE** bruk på grove ujevne overflater, f.eks. industrielle eller grove betongoverflater.
18. **IKKE** bruk utendørs f.eks. på terrasser, dekk eller røffe overflater.
19. **FORSIKTIG** - Denne maskinen er kun for tørr innendørs bruk og bør ikke brukes eller lagres utendørs under våte forhold.
20. Vær forsiktig når du bruker en maskin nær toppen av trappen til unngå overbalansering.
21. **IKKE** dekk til maskinen når den er i bruk.
22. **IKKE** la maskinen gå uten tilsyn.
23. **IKKE** vask og støvsug etsende, brannfarlig og/eller eksplosive væsker, selv om de er fortynnet.
24. **ADVARSEL** - Skulle skum/væske slippe ut fra maskinen eksos, slå av umiddelbart.
25. Hold hår, løse klær, hender, føtter og alle andre deler av kroppen unna åpninger og bevegelige deler.
26. **IKKE stikk** noen gjenstand inn i åpningene. **IKKE** bruk med blokkert åpning; holdes fri for støv, rusk og alt som kan redusere luftstrømmen.
27. **IKKE** bruk flyktige eller brennbare løsemidler (f.eks. diesel/bensin/IPA/triklormetan) eller etsende, giftige eller sterkt irriterende stoffer for å vaske gulv, selv om de er fortynnet. I tilfelle utilsiktet kontakt med slike stoffer (f.eks. på grunn av søl), følg de dekontamineringsprosedyrene som er gjeldende på brukerstedet. Hvis du er i tvil om maskinens tilstand, kontakt Truvox eller forhandleren/agenten som leverte maskinen.
28. Bruk egnet fottøy for å unngå å skli.
29. **IKKE** bruk maskinen hvis den ikke fungerer eller er det skadet på noen måte. Kontakt et autorisert serviceverksted for reparasjon eller justeringer.
30. **IKKE** la maskinen være koblet til strøm når den ikke er i bruk, trekk alltid støpselet ut av stikkkontakten.
31. **ADVARSEL IKKE** fyll maskinen med varmere vann enn 40°C.
32. Bruk aldri overdreven skumdannelse eller sterkt etsende rengjøring løsninger.
33. Varmt vann kan brukes for å hjelpe til med rengjøringen, men dette kan øke risikoen for at farger falmer og tepper krymper.



FORSIKTIG - Fare for elektrisk støt

34. **IKKE** bruk maskinen med en skadet strømledning eller støpsel, eller etter at maskinen har feil eller er skadet på noen måte. Kontakt en autorisert serviceagent for reparasjon eller justering.

35. Maskinen må holdes ren og i god stand med regelmessige inspeksjoner av strømledningen og støpselet for tegn på skader. Hvis noen deler er skadet, skal de kun erstattes av en godkjent del av produsenten, dennes servicerepresentant eller en lignende kvalifisert person for å unngå fare.
36. Skift bare ut strømledningen med typen spesifisert i bruksanvisningen.
37. Når du trekker ut støpselet, trekk i støpselet, ikke i strømledningen.
38. **ADVARSEL:** Hold strømledningen unna bevegelige deler.
39. **IKKE** knekk eller vri strømledningen og behold ledningen vekk fra oppvarmede overflater.
40. Strømledningen pluss eventuelle skjøteledninger bør ikke overstige 30 meter totalt. Tverrsnittet av en forlengelseskabelen må være minst 2,5 mm².
41. **IKKE** trekk eller bær i strømledningen. **IKKE** bruk ledningen som håndtak, lukk døren på ledningen eller trekk ledningen rundt skarpe kanter eller hjørner.
42. Slå av maskinen før du tar ut støpselet.
43. **IKKE** bruk brytere eller berør støpselet med våte hender, da dette kan forårsake elektrisk støt.
44. Denne maskinen skal alltid kobles til en fullt jordet strømforsyning med riktig spenning og frekvens.
45. Maskinen skal kobles fra strømkilden når den ikke er i bruk og før rengjøring av maskinen eller vedlikehold påbegynnes og ved utskifting av deler eller tilbehør, ved å trekke støpselet ut av stikkkontakten.

RENGJØRINGSMIDDEL

1. Ved bruk av rengjørings- og pleiemidler, produsentens fareavtak må følges og vernebriller og klær må brukes.
2. Bruk kun lavtskummende, ikke-brennbare rengjøringsmidler som ikke inneholder generelt helsefarlige stoffer.
3. Sørg for at etter hver bruk eventuelle kjemiske rester er skylles ut med rent vann.

TRANSPORT AV MASKINEN

- Vær ekstremt forsiktig når du flytter maskinen opp eller ned trinn eller trapper.
- Feil løfteteknikk kan føre til personskaade. Vi anbefaler at forskriftene for manuell håndtering følges.
Pakk forsiktig inn strømledningen og oppbevar den på et tørt sted innendørs.
- **IKKE** utsett maskinen for regn eller fuktighet.
- Når du transporterer maskinen, sørg for at alle komponenter, tanker og avtakbare deler er godt festet, og at strømledningen og støpselet ikke henger etter.
- **IKKE** forsøk å løfte maskinen uten hjelp.
- **IKKE** løft eller transporter maskinen mens den inneholder væske, da dette vil øke vekten betydelig.

OPPBEVARING

- Slå alltid av maskinen etter bruk.
- Tøm, tørk og tørk alltid maskinen etter bruk.
- Vikle strømledningen rundt styret og sørg for at pluggen henger ikke etter gulvet.
- Både oppløsningstankene og gjenvinningstankene bør tømmes og spyles ut med rent vann for å sikre at tetningene og pumpene er fri for rengjøringsmidler.

- **VIKTIG** – For å kaste ubrukt rengjøringsmiddel, må du følge gjeldende standarder i landet der maskinen brukes.
- Vi anbefaler å kjøre vakuummotoren i ca. 2 minutter etter bruk for å eliminere kondens i maskinkroppen, og sikrer dermed at motoren og spesielt lagrene forblir tørre.
- Oppbevar maskinen kun på et tørt innendørs område.

VEDLIKEHOLD



ADVARSEL - Før du utfører vedlikeholdsoperasjoner eller justeringer, slå av maskinen og koble fra strømforsyningen.

VIKTIG – All annen service og reparasjoner skal kun utføres av en Truvox-ingeniør eller autorisert serviceagent.

VIKTIG – Hvis maskinen ikke fungerer, vennligst se avsnittet om feildiagnose bakerst i denne bruksanvisningen. Hvis problemet/løsningen ikke er oppført, vennligst kontakt Truvox kundeserviceavdeling for rask hjelp.

Maskinen krever minimalt vedlikehold bortsett fra følgende kontroller av operatøren før bruk:

- Maskinens kropp - Rengjør med en fuktig klut.
- Strømledning - Inspiser kappe, støpsel og ledning regelmessig forankring for skade eller løs forbindelse. Skift bare ut strømledningen med den typen som er spesifisert i disse instruksjonene.
- Løsningstank - Sjekk vannstrømmen, hvis begrenset, inspiser slangene og rør for blokkering eller knekk.
- Løsningstank – Kontroller at filteret er rent og uskadet. EN skadet eller manglende filter må skiftes ut, ellers kan det oppstå skade på pumpehodet og sprøytestrålen.
- Vakuumfilter – Kontroller at vakuumfilteret er rent og skift ut som hensiktsmessig.
- Slange, stav og støvsugertilbehør – Kontroller og fjern eventuelt rusk eller lo som bygger seg opp fra hodet.
- Sprøytestråle – Sjekk stråle for blokkering og fullt sprøytemønster. Blås gjennom stråle for å rengjøre. **IKKE** bruk en nål, da dette kan skade strålen.
- Før du fjerner sprøyteslangen, må trykket i systemet slippes ut. Med pumpen slått av, hold spraydysen over den avtakbare gjenvinningstanken og klem på sprayutløseren til den gjenværende oppløsningen er sluppet. Sprayslangen kan nå kobles fra.

KUNDESERVICE

Truvox-maskiner er maskiner av høy kvalitet som er testet for sikkerhet av autoriserte teknikere. Det er alltid tydelig at etter lengre arbeidsperioder vil elektriske og mekaniske komponenter vise tegn på slitasje eller aldring. Til

oppretholde driftssikkerhet og pålitelighet følgende serviceintervall er definert: Hvert år eller etter 250 timer. Under ekstreme eller spesialiserte forhold og/eller utilstrekkelig vedlikehold er kortere vedlikeholdsintervaller nødvendig.

Bruk kun originale Truvox-reservedeler. Bruk av andre reservedeler vil ugyldiggjøre alle garanti- og ansvarskrav. Hvis du trenger ettersalgsservice, ta kontakt med leverandøren du kjøpte maskinen fra, som vil ordne service. Reparasjoner og service av Truvox-produkter skal kun utføres av opplært personale. Feilaktige reparasjoner kan medføre betydelig fare for brukeren.

GARANTI

Produktet ditt er garantert i ett år fra datoen for opprinnelig kjøp, eller leiekjøp, mot feil i materialer eller utførelse under produksjon. Innenfor garantiperioden forplikter vi oss til etter eget skjønn å reparere eller erstatte gratis for kjøperen, enhver del som er funnet å være defekt, underlagt følgende betingelser:

FORHOLD

1. Krav fremsatt i henhold til garantibetingelsene må være støttet av den originale fakturaen/salgsbilletten utstedt på salgstidspunktet, eller maskinens serienummer.
2. For krav i henhold til denne garantien, kontakt leverandøren du kjøpte produktet fra, som vil arrangere passende handling. Ikke returner produktet først, da dette kan føre til transportskade.
3. Verken Truvox eller dets distributør skal være ansvarlig for noen tilfeldig tap eller følgetap.
4. Denne garantien er underlagt lovene i England.
5. Denne garantien dekker ikke noen av følgende:
 - Periodisk vedlikehold og reparasjon eller utskifting av deler på grunn av normal slitasje.
 - Skade forårsaket av uhell, feil bruk eller forsømmelse, eller montering av annet enn originale Truvox-deler.
 - Defekter på annet enn originale Truvox-deler, eller reparasjoner, modifikasjoner eller justeringer utført av andre enn en Truvox-servicetekniker eller autorisert serviceagent.
 - Kostnader og risiko forbundet med transport direkte eller indirekte til garantien for dette produktet.
 - Forbruksartikler som strømledninger, børster, stasjon skiver, filtre, belter, vakuumskjørt og andre lignende gjenstander.

Denne garantien påvirker ikke dine lovbestemte rettigheter, eller dine rettigheter mot leverandøren som oppstår fra deres salgs- eller kjøpskontrakt. Truvox International Limiteds retningslinjer er en kontinuerlig produktutvikling og vi forbeholder oss retten til å endre spesifikasjoner uten forvarsel.

ANBEFALT RESERVEDELER OG TILBEHØR

	HML
Wand	20-0155-0000
Slangemontering. Løsning og vakuumslange.	20-0153-0000
Verktøysett. Møbelverktøy og teppeverktøy	20-0156-0000
Slangepose for oppbevaring av slange og møbeltrekk	03-6029-0000

FEILDIAGNOSE

Følgende enkle kontroller kan utføres av operatøren. Hvis maskinen fortsatt ikke fungerer, vennligst kontakt din lokale serviceagent:

Problemer	Grunnen til	Middel
Spraypumpen og vakuuemet fungerer ikke	• Mangel på spenning/ strømforsyning	• Sjekk sikring *, strømfedning, støpsel og stikkontakt
Maskinen sprøyter ikke løsningen	• Kan du høre pumpen gå?	• Hvis nei, vennligst kontakt din serviceagent. • Hvis ja, se nedenfor.
	• Opppløsningstanken er tom	• Fyll løsningstanken
	• Løsningsmatefilteret er blokkert • Kontroller løsningsmatefilteret for blokkeringer og tegn på skade	
Maskinen sprøyter ikke løsningen jevnt	• Sprøytedysen er blokkert	• Sjekk sprøyterøret og munnstykket for blokkeringer og tegn på skader
	• Løsningsmatefilteret er blokkert • Kontroller løsningsmatefilteret for blokkeringer og tegn på skade	
Tap av vakuumsug	• Oppsamlingstanken er full	• Tøm oppsamlingstanken
	• Blokkert slange eller stav	• Sjekk staven og slangen for blokkeringer og tegn på skade

* Hvis sikringen går flere ganger, bør maskinen kontrolleres av en autorisert servicerepresentant.

VENNLIGST SE BAKSIDEN AV MANUALEN FOR BILDEINSTRUKSJONER

ACHTUNG

LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTES SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE FÜR REFERENZZWECKE AUF

EINLEITUNG

Diese Bedienungsanleitung inneholder viktig informasjon til diesem Gerät sowie Sicherheitsanweisungen für den Benutzer.

Das Gerät muss im Einklang mit den Anweisungen des Herstellers betjener, instand gehalten og gewartet werden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Fachhändler.

LESEN SIE DIE GESAMTE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTES SORGFÄLTIG DURCH.



PRODUKTINFORMASJON

Hydromist-serien av Extraktionsmaskiner ble brukt til effektiv rengjøring av Teppichen og Polstern.

Diese Maschine ist nur für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen. Das Gerät ist für die gewerbliche Nutzung, zum Beispiel in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Ladengeschäften, Büros, Vermietungsunternehmen og andre Zwecke außer der normalen Haushaltsreinigung vorgesehen.

TECHNISCHE ANGABEN

Modell		Hydromist Lite
Produktnummer		HML
Spannung AC (-)/ Frekvens	V/Hz	230/50-60
Vakuum - Motorleistung	W	1200
Luftleistung	l/s	46,1
Fließrate	l/min	2
Vakuum / Wasserlift	kPa / mmwg	22/2243
Füllmenge Laugentank	liter	6.5
Recovery-Tankkapazität	liter	7
Pumpentyp		Magnet
Pumpenleistung	W	50
Pumpendruck	bar/psi	4/58
Geräuschpegel	dB(A)	78
Masse (L x B x H)	cm	53 x 37 x 43
Gewicht	kg	10
Schlauchlänge	m	3
Kabellänge	m	4.5
Gewährleistung	1 Jahre under Auflagen	

- Die Geräuschentwicklung ble avstand fra 1 Meter fra Maskinen og 1,6 Metern over Boden beim Reinigen av Hartboden gemessen. Die Messungen bli mit einem Handmessgerät durchgeführt.
- Die Griffvibration übersteigt 2,5 m/s² im Betrieb auf einer ebenen, harten Fläche nicht.
- Die obenstehenden Abmessungen sind Richtwerte. Da sich unser Unternehmen der ununterbrochenen Weiterentwicklung seiner Produkte verschrieben hat, können die Daten ohne Ankündigung geändert werden.

ELEKTRO- OG ELEKTRONIK-ALTGERÄTE (WEEE)



Entsorgen Sie dieses Gerät nicht im Hausmüll. Eine unsachgemäße Entsorgung kann die Umwelt und die Gesundheit schädigen. Wenden Sie sich für Informationen über die Abgabe- og Sammelsysteme in Ihrer Region and die lokale Entsorgungsstelle.

EU-Konformitätserklärung

Gerätetype: Extraktionsmaskiner für die Teppichreinigung
Modell: HML....,

Dette gir entspricht den følgende EU-Richtlinien:

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EF
- EMV-Richtlinie 2014/30/EU

Angewendete harmonisierte Normen:

BS/EN60335-1, BS/EN60335-2-68, BS/EN55014-1, BS/EN55014-2, , BS/EN610003-2, BS/EN610003-3, BS/EN62233,

Truvox International Limited
Enhet C (øst), Hamilton Business Park,
Manaton Way, Botley Road,
Hedge End, Southampton,
SO30 2JR, Storbritannia

M. Eneas
Malcolm Eneas
Operasjons direktør
Southampton, 08.12.2022

WICHTIGER SICHERHEITSHINWEIS

Die in diesem Handbuch beschriebenen SicherheitsHINWEISE geben grundlegende Vorsichtsmaßnahmen an, die zusätzlich zu den Normen in dem Land, in dem das Gerät benutzt wird, gelten.




Dieses Symbol warnt den Benutzer vor Gefahren og unsicheren Praktiken, die zu schweren Körperverletzungen oder Tod führen können.



WARNUNG – Um das Risiko eines Brandes, von Stromschlag oder Verletzungen zu mindern.

1. Das Gerät darf nur für den vom Hersteller vorgesehenen Verwendungszweck, wie in dieser Anleitung beschrieben, verwendet werden.
2. Das Gerät muss vor seinem Anschluss an die Stromversorgung entsprechend dieser Anleitung ausgepackt og montiert werden.
3. Es sollten nur Zubehör- og Ersatzteile, die mit der Maschine geliefert werden oder vom Hersteller zugelassen sind, verwendet werden. Durch die Verwendung anderer Zubehöerteile kann die Sicherheit der Maschine beeinträchtigt werden. Alle Reparaturmaßnahmen müssen von einem qualifizierten Wartungstechniker durchgeführt werden.
4. Verändern Sie **NIEMALS** die Originalkonstruktion des Geräts.
5. Die Benutzer des Gerätes müssen für den Betrieb ordnungsgemäß gemäß dieser Bedienungsanleitung geschult worden sein, sie müssen die regelmäßige Benutzerwartung ausführen können og in der Lage sein, das richtige Zubehör auszuwählen.
6. Benutzer müssen körperlich dazu in der Lage sein, die Maskiner til steuern, til transport og til betjening.

7. Benutzer müssen dazu in der Lage sein, ungewöhnliches Maschinenverhalten festzustellen und problematisches zu melden.
 8. Diese Maschine sollte **NICHT** von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, sofern sie **NICHT** von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich und beauftragt, entsprechend.
 9. Halten Sie während des Betriebs Kinder und Unbefugte vom Gerät fern. Benutzen Sie das Gerät **NIEMALS** als Spielzeug.
 10. Benutzen Sie das Gerät **NICHT**, wenn es beschädigt, draußen stehen gelassen oder in Wasser eingetaucht wurde.
 11. Verwenden Sie das Gerät **NICHT** in Räumen mit gefährlichem Staub.
 12. Verwenden Sie das Gerät **NICHT** in explosionsfähigen Atmosphären.
 13. Starten oder verwenden Sie das Gerät **NICHT** in der Nähe entflammbarer oder brennbarer Flüssigkeiten, gefährlicher Stäube oder Dämpfe.
 14. **ACHTUNG** - Besteht der Verdacht, dass gefährlicher Staub oder entflammbar/ätzende Stoffe vorhanden sind, müssen Sie die Reinigung der Fläche sofort unterbrechen und Ihren Vorgesetzten hinzuziehen.
 15. Verwenden Sie das Gerät **NICHT**, um damit brennende oder glimmende Materialien wie Zigaretten, Streichhölzer, Asche oder andere entzündliche Gegenstände aufzunehmen.
 16. Nutzen Sie das Gerät nur auf festen, ebenen Oberflächen. Verwenden Sie das Gerät **NICHT** auf schrägen Flächen und bei einem Gefälle von mehr als 2 %.
 17. Benutzen Sie das Gerät **NICHT** auf rauen, unebenen Flächen wie industriellen oder groben Betonoberflächen.
 18. Verwenden Sie das Gerät **NICHT** in Außenbereichen wie z. B. auf Innenhöfen oder Terrassen oder auf rauen Oberflächen.
 19. **HINWEIS** - Diese Maschine ist nur für die Verwendung in trockenen Innenräumen vorgesehen und darf **NICHT** bei feuchtem Wetter im Freien verwendet oder gelagert werden.
 20. Verwenden Sie das Gerät am oberen Ende von Treppen mit Vorsicht, um Unfälle durch Gleichgewichtsverlust zu vermeiden.
 21. Decken Sie das Gerät während der Benutzung **NICHT** ab.
 22. Lassen Sie das Gerät **NICHT** unbeaufsichtigt laufen.
 23. Wischen und saugen Sie **NIEMALS** ätzende, entflammbar und/oder explosive Flüssigkeiten, auch **NICHT** in Verdünnung.
 24. **ACHTUNG** – Wenn Schaum/Flüssigkeit aus dem Auspuff des Geräts austritt, muss das Gerät sofort ausgeschaltet werden.
 25. Halten Sie Haare, lockere Kleidung, Finger, Füße und alle anderen Körperteile von den Öffnungen und beweglichen Teilen fern.
 26. Stecken Sie **KEINE** Gegenstände in die Öffnungen des Geräts. Verwenden Sie das Gerät **NICHT**, wenn Öffnungen blockiert sind. Entfernen Sie Staub, Unrat und alles, was zu einer Beeinträchtigung des Luftstroms führen könnte.
 27. Verwenden Sie **KEINE** flüchtigen oder brennbaren Lösungsmittel (z. B. Diesel/Benzin/IPA/Trikloremethan) oder ätzende, giftige oder stark reizende Stoffe, um Böden zu wischen, selbst in Verdünnung. Bei dem versehentlichen Kontakt mit einem derartigen Stoff (z. B. durch Verschütten) befolgen Sie die vor Ort geltenden Dekontaminationsverfahren. Wenden Sie sich an Truvox oder den Händler, von dem Sie das Gerät bezogen haben, wenn Sie Zweifel hinsichtlich des Zustands des Geräts haben.
 28. Tragen Sie geeignetes, rutschfestes Schuhwerk.
 29. Betreiben Sie die Maschine **NICHT**, wenn sie technische Fehler oder Beschädigungen aufweist. Wenden Sie sich zur Reparatur oder Justierung an einen autorisierten Wartungstechniker.
 30. Ziehen Sie den Stecker der Maschine immer nach der Verwendung aus der Steckdose, lassen Sie das Gerät **NIE** an die Stromversorgung angeschlossen.
 31. **ACHTUNG** Befüllen Sie die Maschine **NICHT** mit Wasser, das wärmer als 40°C ist.
 32. Benutzen Sie **NIEMALS** stark schäumende oder ätzende Reinigungslösungen.
 33. Warmes Wasser kann zur Reinigung verwendet werden. Dies kann jedoch die Gefahr des Ausbleibens von Farben und des Schrumpfens von Teppichen erhöhen.
- 

ACHTUNG – Gefahr eines Stromschlags
34. Betreiben Sie die Maschine **NICHT**, wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sind oder wenn die Maschine technische Fehler oder Beschädigungen aufweist. Wenden Sie sich zur Reparatur oder Justierung an einen autorisierten Wartungstechniker.
 35. Halten Sie die Maschine sauber und in einem ordnungsgemäßen Betriebszustand. Überprüfen Sie das Stromkabel und den Stecker regelmäßig auf Anzeichen für Schäden. Wenn Teile beschädigt sind, dürfen diese nur vom Hersteller, einem autorisierten Fachhändler oder einer ähnlich qualifizierten Person mit einem zugelassenen Teil ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
 36. Ersetzen Sie das Stromkabel nur durch Kabel des Typs, der in dieser Bedienungsanleitung angegeben ist.
 37. Ziehen Sie beim Abziehen des Steckers immer am Stecker, **NICHT** am Kabel.
 38. **ACHTUNG:** Halten Sie das Stromkabel von den rotierenden Teilen fern.
 39. Knicken und verdrehen Sie das Kabel **NICHT** und halten Sie das Stromkabel von heißen Flächen fern.
 40. Das Stromkabel zusammen mit eventuell verwendeten Verlängerungskabeln sollte insgesamt **NICHT** länger als 30 Meter sein. Der Querschnitt der Verlängerungskabel darf 2,5 mm² **NICHT** unterschreiten.
 41. Ziehen oder tragen Sie das Gerät **NICHT** am Kabel. Verwenden Sie das Kabel **NICHT** als Griff. Klemmen Sie das Kabel **NICHT** in Türen ein und ziehen Sie es **NICHT** über scharfe Kanten oder Ecken.
 42. Schalten Sie die Maschine aus, bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
 43. Betätigen Sie die Schalter und berühren Sie den Netzstecker **NICHT** mit nassen Händen, da Sie dabei einen elektrischen Schlag bekommen können.

44. Die Maschine sollte immer mit einem ordnungsgemäß geerdeten Stromanschluss mit der richtigen Spannung und Frequenz verbunden werden.
45. Wenn es **NICHT** verwendet wird und vor der Reinigung oder Wartung des Geräts oder wenn Teile oder Zubehör ausgetauscht werden, sollte das Gerät immer durch Abziehen des Steckers aus der Steckdose von der Stromversorgung getrennt werden.

REINIGUNGSMITTEL

1. Bei der Verwendung von Reinigungs- und Pflegemitteln sind die Gefahren- und **Warnhinweise** des Herstellers zu beachten und es muss eine Schutzbrille und Schutzkleidung getragen werden.
2. Verwenden Sie nur **NICHT** brennbare Reinigungsmittel mit geringer Schaumbildung, die **KEINE** im Allgemeinen gesundheitsschädlichen Stoffe enthalten.
3. Stellen Sie nach der Verwendung sicher, dass jegliche Chemikalienreste mit sauberem Wasser ausgespült werden.

TRANSPORT DER MASKINEN

- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine Stufen und Treppen hoch- oder heruntertransportieren.
- Eine falsche Hebeteknik kann zu Verletzungen führen. Befolgen Sie die Anweisungen zur manuellen Handhabung von Lasten. Verpacken Sie das Stromkabel sorgfältig und lagern Sie es an einer trockenen Stelle in einem Innenraum.
- Setzen Sie die Maschine **WEDER** Regen **NOCH** Feuchtigkeit aus.
- Wenn Sie die Maschine transportieren, stellen Sie sicher, dass alle Bestandteile, Behälter und entfernbare Teile sicher befestigt sind und dass das Stromkabel und der Stecker **NICHT** lose hinterschleifen.
- Versuchen Sie **NICHT**, die Maschine allein anzuheben.
- Bruk og transportere Sie die Maschine **NICHT**, solange sich Flüssigkeit im Tank befindet, das Gewicht dann beträchtlich höher ist.

LAGERUNG

- Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch immer aus.
- Immer leeren, abwischen und trocknen Sie die Maschine nach Bruk
- Wickeln Sie das Stromkabel um den Griff, um sicherzustellen, dass der Stecker **NICHT** auf dem Boden schleift.
- Sowohl der Laugentank als auch der Sammelbehälter sollten geleert und mit klarem Wasser ausgespült werden, um sicherzustellen, dass die Dichtungen und Pumpen frei von Reinigungsmitteln sind.
- **WICHTIG** – Befolgen Sie zur Entsorgung überschüssiger Reinigungslauge die Vorschriften in dem Land, in dem die Maschine eingesetzt wird.
- Wir empfehlen, den Saugmotor ungefähr 2 Minuten nach der Nutzung weiterlaufen zu lassen, um Kondensation aus dem Maschinengehäuse zu entfernen, damit sichergestellt ist, dass der Motor und insbesondere die Lager trocken bleiben.
- Lagern Sie die Maschine mit abgenommenem Sammelbehälter-Deckel und offenem Ablassventil (Abb. 3). Im Tank kann ein Desodorans verbleiben, um unangenehme Gerüche zu verhindern.
- Bewahren Sie die Maschine nur in trockenen Räumen auf.

WARTUNG



ACHTUNG – Die Maschine muss vor der Wartung und Justierung ausgeschaltet werden und ihr Stecker muss von der

Stromversorgung getrennt werden.

WICHTIG – Alle vier Instandhaltungs- und Reparaturmaßnahmen sollten nur von einem Truvox-Kundendienstmitarbeiter oder einem autorisierten

Wartungstechniker durchgeführt werden.

WICHTIG – Sollte an der Maschine eine Funktionsstörung auftreten, folgen Sie den Angaben im Abschnitt Fehlerbehebung im hinteren Teil dieser Bedienungsanleitung. Sollte das Problem/die richtige Lösung dort **NICHT** aufgeführt sein, wenden Sie sich zur schnellen Problemlösung an den Kundendienst von Truvox.

Der Umfang der Wartungsarbeiten für die Maschine ist minimal.

Der Benutzer sollte die folgenden Prüfungen durchführen:

- Maschinengehäuse – Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch.
- Stromkabel – Überprüfen Sie regelmäßig den Mantel, den Stecker und den Kabelanschluss auf Beschädigungen und Wackelkontakte. Ersetzen Sie das Stromkabel nur durch Kabel des Typs, der in dieser Anleitung angegeben ist.
- Laugentank – Überprüfen Sie die Wasserzuleitung. Wenn diese eingeschränkt ist, kontrollieren Sie die Schläuche auf Knicke und Verstopfungen.
- Laugentank – Überprüfen Sie, ob der Filter sauber und unbeschädigt ist. Beschädigte oder fehlende Filtermüssen ersetzt werden, da ansonsten der Pumpenkopf und die Sprühdüse beschädigt werden können.
- Saugfilter – Überprüfen Sie, ob der Saugfilter sauber ist und ersetzen Sie diesen gegebenenfalls.
- Schlauch, Teleskopstab und Saugzubehör – Überprüfen Sie, ob Verunreinigungen oder Flusenansammlungen vorhanden sind und entfernen Sie diese gegebenenfalls von dem Kopf.
- Sprühdüse – Prüfen Sie, ob die Düse blockiert ist und ob das Sprühbild vollständig ist. Blasen Sie zur Reinigung durch die Düse. Verwenden Sie **KEINE** Nadel, da diese die Düse beschädigen könnte.
- Vor dem Entfernen des Sprühschlauches muss das System drucklos gemacht werden. Halten Sie bei ausgeschalteter Pumpe die Sprühdüse über den abnehmbaren Sammelbehälter und drücken Sie den Sprühabzug, bis die restliche Lösung abgelassen ist. Der Sprühschlauch kann nun wieder abgenommen werden.

KUNDENDIENST

Maschinen von Truvox sind qualitativ hochwertige Maschinen, die von autorisierten Technikern auf ihre Sicherheit geprüft wurden. Es ist offensichtlich, dass die elektrische und mechanischen Bauteile nach langen Arbeitseinsätzen Abnutzungs- und Alterungserscheinungen aufweisen. Damit die Betriebssicherheit und die Verlässlichkeit immer gegeben ist, hat folgende Wartungsintervalle festgelegt: Jährlich oder nach 250 Betriebsstunden. Unter extremen oder besonderen Bedingungen oder bei unzulänglicher Wartung sind kürzere Wartungsintervalle notwendig. Verwenden Sie nur Originalersatzteile von Truvox. Bei der Verwendung anderer Ersatzteile verfallen alle Gewährleistungs- und

Haftungsansprüche. Wenn Sie den Kundendienst in Anspruch nehmen möchten, wenden Sie sich an den Fachhändler, bei dem Sie die Maschine erworben haben. Reparatur- und Wartungsarbeiten an Truvox-Produkten dürfen nur durch ausgebildetes Personal erfolgen. Unsachgemäße Reparaturarbeiten können beträchtliche Gefahren für die Benutzer mit sich bringen.

GARANTI

Ihr Produkt verfügt über eine einjährige Garantie auf Material- und Herstellungsfehler ab dem Datum des ursprünglichen Kaufs oder Ratenkaufs. Innerhalb des Garantiezeitraums reparieren oder ersetzen wir nach eigenem Ermessen und für den Käufer kostenlos alle fehlerhaften Teile gemäß folgenden Bedingungen:

GARANTIEBEDINGUNGEN

1. Ansprüche gemäß diesen Garantiebedingungen müssen mit der Originalrechnung/dem Originalkaufbeleg, der zum Zeitpunkt des Verkaufs ausgegeben wurde, oder der Seriennummer der Maschine belegt werden.
2. Wenden Sie sich bei Garantieansprüchen an den Fachhändler, bei dem Sie die Maschine erworben haben, der dann die entsprechenden Schritte einleiten wird. Geben Sie das Produkt nicht sofort zurück, da dies zu Transportschäden führen kann.

3. Truvox und seine Händler haften nicht für beiläufig entstandene und Folgeschäden.
4. Diese Garantie unterliegt englischem Recht.
5. Diese Garantie gilt nicht für Folgendes:
 - Regelmäßige Wartung, Reparatur oder Ersatz von Teilen durch normalen Verschleiß.
 - Schäden durch Unfälle, falsche Verwendung, Vernachlässigung oder durch die Montage von Bauteilen, die keine Truvox-Originalbauteile sind.
 - Schäden an Bauteilen, die keine Truvox-Originalbauteile sind, oder Reparaturen, Änderungen oder Anpassungen, die nicht von einem Truvox-Kundendienstmitarbeiter oder einem autorisierten Wartungstechniker durchgeführt wurden.
 - Transportkosten und -risiken, die direkte oder indirekt mit der Garantie dieses Produktes zusammenhängen.
 - Verbrauchsgüter wie Kabel, Bürsten, Treibteller, Maschinen Gürtel, Filter und Ansaugringe.

Diese Garantie beeinflusst weder ihre gesetzlich festgelegten Rechte noch die aus dem Kaufvertrag entstehenden Rechte gegenüber ihrem Händler. Truvox International Limited hat sich der ununterbrochenen Weiterentwicklung seiner Produkte verschrieben, wir behalten uns daher das right vor, the üdigne vor angaben.

ZUBEHÖR

	HML
Bodenreinigungsstab	20-0155-0000
Schlauchmontage Lösung und Vakuumschlauch.	20-0153-0000
Werkzeugsatz. Polsterwerkzeug und Teppichwerkzeug Tasche	20-0156-0000
zur Aufbewahrung von Schlauch und Polsterwerkzeug	03-6029-0000

FEHLERBEHEBUNG

Bitte kontaktieren Sie Ihren lokalen Wartungstechniker, falls die Maschine dennoch nicht functionieren should:

Problem	Grund	Abhilfe
Die Sprühpumpe und das Vakuum funktionieren nicht	• Es wird kein Strom zugeführt • Sicherung *	• Stromkabel, Stecker und Steckdose überprüfen
Maskin sprüht keine Reinigungslösung	• Können Sie die Pumpe hören?	• Wenn nein, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Servicetechniker
	• Keine Lauge im Laugentank	• Füllen Sie den Laugentank
	• Lösungszufuhrfilter ist blockiert	• Überprüfen Sie den Lösungsfilter auf Verstopfungen und Anzeichen von Beschädigungen
Die Maschine versprüht die Lösung nicht gleichmäßig	• Spritzdüse ist verstopft	• Überprüfen Sie das Spritzrohr und die Düse auf Verstopfungen und Beschädigungen
	• Lösungszufuhrfilter ist blockiert	• Überprüfen Sie den Lösungsfilter auf Verstopfungen und Anzeichen von Beschädigungen
Verlust der Unterdruckabsaugung	• Sammelbehälter voll.	• Entleeren Sie den Sammelbehälter.
	• Blockierter Schlauch oder Stikke	• Überprüfen Sie den Stab und den Schlauch auf Verstopfungen und Anzeichen von Schäden

* Wenn die Sicherung mehrmals durchbrennt, muss die Maschine von einem autorisierten Wartungstechniker überprüft werden.

ABBILDUNGEN ZUR ERLÄUTERUNG DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG FINDEN SIE IM HINTEREN TEIL DES HANDBUCHS

LISEZ ATENTIVEMENT CETTE MERKNAD AVANT D'UTILISER LA MACHINE ET LES KONSERVER POUR RÉFÉRENCE FUTURE

INFORMASJON GÉNÉRALES

Ce manuel est fourni avec chaque nouveau modèle et contient des informations importantes sur la machine et des avis de sécurité pour l'opérateur. L'équipement doit fonctionner, être en service et entretenu conformément aux instructions du fabricant. En cas de doute, contactez votre fournisseur.



**LIRE OPPMERKSOMHET TOUTES
LES INSTRUKSJONER AVANT
TOUTE UTNYTTELSE.**

INFORMASJON OM LE PRODUIT

La gamme d'injecteurs-extracteurs Hydromist garantirer le nettoyage en profondeur des moquettes and revêtements de capitonnage. Cette appareil n'est réservé qu'à une utilisation en intérieur. Cette machine est destinée uniquement à l'utilisation commerciale, telle que dans les hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux, sociétés de location ou toute autre utilisation non domestique.

SPESIFIKASJONER TEKNIKK

Modell		Hydromist Lite
Kodeprodukt		HML
Spenning CA (-) / Frekvens	V/Hz	230/50-60
Puissance Motor d'Aspiration W 1200		
Debit d'air	l/s	46,1
Debet	l/min	2
Aspirator / depresjon à la colonne d'eau	kPa / mmwg	22/2243
Capacité du réservoir de lésning	liter	6.5
Capacité du réservoir de récupération	liter	7
Type de pompe		Magnet
Puissance de la pompe	W 50	
Pression de la pompe	bar/psi 4/58	
Niveau depresjon sonore	dB(A)	78
Dimensions (L xlx H)	cm	53 x 37 x 43
Poids	kg	10
Longueur du fleksibel	m	3
Longueur du câble d'alimentation	m	4.5
Garantie		1 ans sujet aux forhold

- Les niveaux sonores sont mesurés à une distance de 1 mètre par rapport à la machine et de 1,6 mètres au-dessus du sol pendant le lavage d'un revêtement dur. Les mer enn registrerte klær for en portatif.
- La vibration du manche ne dépasse pas 2,5 m/s² lors d'une utnyttelse sur une overflate dure et lisse.
- Mindre dimensjoner ci-dessus sont approximativer. Truvox poursuivant une politique d'amélioration fortsette, des changements peuvent être apportés sans avis préalable.

DÉCHETS D'EQUIPEMENTS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES

(DEEE)



NE PAS jeter cet appareil avec les déchets ikke resirkulerbare. Toute élimination inappropriée peut être nocive pour l'environnement et la santé humaine. S'adresser aux agences locales de traitement des déchets pour obtenir des informations sur les systèmes de retour et de collecte dans votre secteur.

KONFORMITETSERKLÆRING CE

Maskintype: Injektorer-ekstraktører for sols
Modell: HML....

Cette maskin er i samsvar med EU-direktivene

européenne suivantes:

• Direktiv over maskiner • Direktiv
CEM

2006/42/EF
2014/30/EU

Normes harmonisées appliquées:

BS/EN60335-1, BS/EN60335-2-68, BS/EN55014-1, BS/EN55014-2,
BS/EN610003-2, BS/EN610003-3, BS/EN62233,

Truvox International Limited

Enhet C (øst), Hamilton Business Park,
Manaton Way, Botley Road,
Hedge End, Southampton,

SO30 2JR, Storbritannia

M. Eneas

Malcolm Eneas

Operasjons direktør

Southampton, 08.12.2022

VIKTIGE SIKKERHETSBEKRIVELSER

Les consignes de sécurité décrites dans ce manuel proviennent des consignes de sécurité standards en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé.



Ce symbole alerte l'utilisateur sur les farer éventuels et les pratiques imprudentes pouvant entraîner des blessures graves voire la mort.



**OBS – Avin de réduire le risque d'incendie,
d'electrocution ou de blessure.**

1. Cet appareil ne doit être utilisé que dans les conditions approuvées par le fabricant comme décrites dans ce manuel.
2. L'appareil doit être déballé et monté conformément à ces instructions avant son branchement au courant électrique.
3. Seuls les accessoires et pièces détachées d'origine fournis pour cette machine ou approuvés par le fabricant doivent être utilisés. L'utilisation de pièces détachées eller d'accessoires autres peut altérer la sécurité de la machine.
Toute réparation doit être effectuée par un agent agréé par le fabricant.
4. Ikke modifisere pas l'appareil de sa konfigurasjonsinitial.
5. Avin de pouvoir procéder à une utilisation de la machine conforme à ces instructions, les opérateurs vil ikke gjøre suivi une formation complète, être capables de réaliser les operasjoner d'entretien et de procéder au choix correct des tilbehør.
6. Les opérateurs doivent être physiquement capables de manøvrer, transporterer og funksjonelle maskiner.
7. Les opérateurs doivent reconnaître un fonctionnement inhabituel de la machine et signaler tout problem.
8. Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (incluant les enfants) à capacité motrice,

- sensorielle ou intellectuelle réduite, ou manquant d'expérience ou de connaissance, à moins d'être supervisées ou d'avoir reçu les instructions nécessaires au bon fonctionnement de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
9. Tenez les enfants et toute personne non autorisée à distance de la machine quand celle-ci est en marche. Cet appareil n'est pas un jouet.
10. **N'UTILISEZ PAS** la machine si elle est détériorée, en été laissée à l'extérieur eller en été au contact de l'eau.
11. **N'UTILISEZ PAS** en présence de poussière dangereuse.
12. **N'UTILISEZ PAS** dans une atmosphère explosiv.
13. **N'UTILISEZ PAS** à proximité de liquides, poussières ou damper brennbare stoffer.
14. **OBS – N'UTILISEZ PAS** la machine en presence de poussières douteuses ou de produits brennbare/korrosive stoffer og avisez-en immédiatement votre ansvarlig.
15. **N'UTILISEZ PAS** l'appareil pour ramasser des cigarettes allumées, des allumettes, des cendres chaudes eller autres objets combustibles.
16. Utnytt maskinen på overflater og staller unikhet. **N'UTILISEZ PAS** la machine sur une pente dont l'inclinaison est supérieure à 2 %.
17. **N'UTILISEZ PAS** la machine sur des overflater rugueuses irrégulières telles que des sols en béton industriel.
18. **N'UTILISEZ PAS** la machine en extérieur, et eksempel dans une cour, sur un pont ou sur des overflater irrégulières.
19. **OBS** - Cette machine ne doit être utilisée qu'en intérieur et ne doit pas être utilisée ou stockée à l'extérieur dans des conditions humides.
20. Prenez garde d'éviter les déséquilibres lors de l'utilisation de la machine à proximité du haut des escaliers.
21. Ne couvrez pas la machine lorsqu'elle est en cours d'utnyttelse.
22. **NE LAISSEZ PAS** la machine en marche sans overvåkning.
23. Ne lavez ou n'aspirez pas de liquides etsende, brannfarlige et/ou eksplosiver, même s'ils sont dilués.
24. **OBS** – Si de la mousse/liquide est émit de l'échappement de la machine, éteignez-la immédiatement.
25. Garder cheveux, vêtements amples, pieds et autres parties du corps éloignés des ouvertures et parties mobiles de l'appareil.
26. N'introduisez aucun objet dans les ouvertures. **N'UTILISEZ PAS** en cas d'obturation d'une ouverture. Eliminerer tout amas de poussière, debris eller autre qui pourrait réduire le flux d'air.
27. **N'UTILISEZ PAS** de solvants volatils et/ou brennbare stoffer (comme le gazole / l'essence / l'IPA / le trichlorométhane) ni de produktene etsende, toksiske eller hautement irritanter pour nettoyer les sols, même dilués. En cas de contact accidentel avec l'un deces produits (produit renversé sur le sol par exemple), suivre la procédure de décontamination en vigueur disponible sur la fiche de données de sécurité. En cas de doute concernant l'état de la machine, prendre contact avec Truvox eller avec votre revendeur agréé Truvox.
28. Porter des chaussures appropriées pour éviter de glisser.
29. **NE FAITES PAS** fonctionner la machine si elle présente un dysfonctionnement ou qu'elle est endommagée.

Ta kontakt med en autorisert agent for å reparere eller styre maskinen.

30. **NE LAISSEZ PAS** la machine branchée à l'alimentation électrique lorsque vous **NE L'UTILISEZ PAS**. Débranchez toujours la fiche de la prise de courant.
31. **AVERTISSEMENT** - Ne remplissez pas la machine avec de l'eau à plus de 40° C.
32. N'UTILISEZ jamais de solutions moussant de manière overdreven høye etsende midler.
33. De l'eau chaude peut être utilisée pour faciliter le nettoyage, mais cela peut augmenter le risque de décoloration et rétrécissement des moquettes.



OBS : risque d'électrocution

34. **NE FAITES PAS** fonctionner la machine avec un fil électrique ou une prise en mauvais état, si elle présente un dysfonctionnement ou est endommagée. Ta kontakt med en autorisert agent for å reparere eller styre maskinen.
35. La machine doit être nettoyée régulièrement et maintenue dans les meilleures conditions de fonctionnement grâce à une inspection régulière du câble d'alimentation et de la prise électrique. Toute pièce défectueuse doit être remplacée par une pièce d'origine agréée par la fabricant, le réparateur agréé eller toute personne habilitée à intervenir sur l'appareil.
36. Le câble d'alimentation ne peut être remplacé que par le produit référencé dans le manuel d'utilisation.
37. Hell débrancher la machine tirer sur la fiche et non sur le kabel.
38. **AVERTISSEMENT** - Tenez le fil électrique à l'écart de toute pièce en mouvement.
39. Ne tordez ou ne vrillezpas le câble d'alimentation et tenez-le éloigné de toute source de chaleur.
40. Le câble d'alimentation et sa rallonge ne doivent pas dépasser 30 meter totalt. Den tverrgående seksjonen er på minimum 2,5 mm².
41. **NE TIREZ PAS** eller NE transportez PAS l'appareil par le câble d'alimentation. **N'UTILISEZ PAS** le kabel comme poignée, ne coinciez pas le câble lorsque vous fermez une porte, ne frottez pas le cordon sur des angles de murs ou des arrêtes vives.
42. Eteignez la machine avant de débrancher de la prise.
43. Ne manœuvrez pas les interrupteurs ou ne touchez pas la prise électrique avec les mains humides car ceci peut provoquer une électrocution.
44. Cette machine doit toujours être connectée à une prise de terre au bon voltage et à la tension correcte.
45. La machine doit être débranchée de sa source d'alimentation lorsque celle-ci n'est pas utilisée ou au cours des opérations de nettoyage ou de maintenance, ainsi que lors du remplacement de pièces et d'accessoires.

PRODUITS DE NETTOYAGE

- Lors de l'emploi d'agents de nettoyage et d'entretien, les mises en garde du fabricant doivent être observées et des lunettes et vêtements de protection doivent être portés.
- N'utilisez que des produits de nettoyage peu moussants et ikke-brennbare ne contenant pas de substanser généralement nocives.

- Assurez-vous qu'après chaque utilisation, les résidus de chimie soient rincés à l'eau claire.

TRANSPORTØR LA MASKIN

- Soyez extrêmement prudent lorsque vous déplacez l'appareil dans des escaliers ou sur des marches.
- Une technique de transport incorrecte peut générer des blessures musculaires. Nous conseillons de suivre les consignes de ce manuel. Ranger korrigering av kabel og lager klær i en endroit sec.
- **NE PAS**- exposer l'appareil à la pluie eller à l'humidité.
- Pour un transport sécurisé, s'assurer que les pièces mobiles, réservoirs and accessoires démontables soient parfaitement fixés, que le câble et le cordon ne traînent pas au sol.
- N'essayez pas de lever la machine sans aide.
- Ne soulevez pas et ne transportez pas la machine si celle-ci contient des liquides, qui viennent considérablement alourdir son poids.

LAGER

- Débranchez toujours la maskin après utilisation.
- Toujours vider, essuyer og sikker på maskinen etter bruk.
- Enroulez le câble d'alimentation autour du timon et assurez-vous que la fiche ne traîne pas sur le sol.
- Après-utilisation, la machine doit être débranchée, nettoyée et séchée
- Le réservoir de solution et le réservoir de récupération doivent être vidés et lavés à l'eau propre
- **VIKTIG** - Hell vidanger la solution de nettoyage inutilisée, respectez les normes en vigueur dans le pays où la machine est utilisée.
- Nous recommandons de faire fonctionner le moteur d'aspiration 2 minutes environ après utilisation et avant rangement pour éliminer la condensation de l'appareil, et beskyttet ainsi le moteur et, en particulier, les roulements.
- Stockez la machine à l'intérieur dans un local sec.

ENTRETIEN



OBS – Eteignez la machine et débranchez-la du secteur avant d'effectuer des opérations d'entretien ou de réglage.

VIKTIG - Toutes les autres opérations de vedlikehold og les réparations uten unikhet être entreprises par un ingénieur Truvox eller en agent d'entretien agréé.

VIKTIG - En cas de défaillance de la machine, veuillez vous reporter à la section diagnostic des pannes au dos de ce manuel d'instructions. Si le problème et sa solution ne sont pas répertoriés, veuillez contacter le service client Truvox qui répondra au plus vite à vos spørsmål.

Maskinen krever et minimum av entreteiene à l'exception des vérifications suivantes qui doivent être entreprises par l'opérateur avant toute utilisation:

- Corps de la machine – Nettoyez avec un chiffon humide.
- Câble d'alimentation – Inspectez régulièrement si la gaine, la fiche et le raccord du fil présentent des dommages ou des pertes de connexion. Remplacez le câble d'alimentation avec le même type que celui spécifié dans ces instruksjoner.

- Réservoir de solution – Vérifiez le débit d'eau, s'il est faible inspectez les conduits et tuyaux à la recherche d'obstruction ou de nœud.
- Réservoir de løsning – Vérifier l'état du filtre. S'il est endommagé, le remplacer pour conserver en bon état la tête de pompe et la buse.
- Filtre d'aspiration – vérifier que le filtre d'aspiration est nettoyé og remplacé quand nécessaire.
- Tuyau, manche og tilbehør d'aspirateur – Vérifier et enlever les débris du suceur.
- Buse de pulvérisation – Vérifier l'état de la buse et son specter de pulvérisering. Souffler de l'air pour la nettoyer. L'utilisation d'une aiguille endommagerait la buse.
- Avant de débranchez le flexible de Pulvérisation, la pression dans le système doit être libre. Avec la pompe éteinte, tenez le tête de Pulvérisation au-dessus du réservoir d'eau sale et appuyez sur la gâchette de la poignée jusqu'à toute la solution est libre.

SERVICE APRES VENTE

Les maskiner Truvox sont des machines de haute qualité, testées and matière de sécurité par des techniciens agréés. Il est logique qu'après une longue période d'utilisation, les pièces électriques et mécaniques présentent des signes d'usure ou de faiblesse. Afin de garantir une sécurité totale d'utilisation, les fréquences de remplacement suivantes ont été définies: 1 fois par an ou toutes les 250 heures d'utilisation. Afin de garantir une sécurité totale d'utilisation, les fréquences de remplacement suivantes ont été définies:

1 fois par an ou toutes les 250 heures

d'utilisation. En cas de condition extrême ou spécifique d'utilisation et/ou de fréquence d'entretien insuffisante, des intervalles plus courts sont nécessaires. N'utilisez que des pièces d'origine. L'utilisation de pièces non agréées invalidera toute réclamation en matière de garantie et de responsabilité du fabricant. Les réparations et la maintenance des produits Truvox doivent être effectuées par du personnel qualifié. Toute réparation incorrecte peut mettre en danger l'utilisateur.

GARANTI

Votre produit est garanti pendant un an à compter de la date d'achat, ou de location-bail, contre les défauts des matériaux eller main-d'oeuvre anheng sa fabriksjon. Durant la période de garantie, nous nous chargeons de réparer toute pièce défectueuse eller de la remplacer à nos frais, sous réserve des conditions suivantes:

FORHOLD

1. Les réclamations présentées dans le cadre de la garantie doivent être accompagnées de la facture/contrat de vente émis au moment de la vente ou du numéro de série de la maskin.
2. Pour toute réclamation dans le cadre de cette garantie, contactez le fournisseur auprès duquel le produit a été acheté, lequel prendra les mesures appropriées. Ne retournez pas le produit tout de suite car il pourrait subir des dommages lors du transport.
3. Ni Truvox ni son distributeur ne peuvent être tenus ansvarlige en cas de perte accidentelle ou indirekte.
4. Cette garantie est régie par la législation en vigueur en Angleterre.

5. Cette garantie ne couvre pas :

- L'entretien régulier, les réparations et le remplacement de pièces dû à l'usure.
- Les dommages causés par accident, par un mauvais use or par négligence, eller encore par la fixation de pièces autres que celles de Truvox.
- Les défauts de pièces autres que celles de Truvox, eller les réparations, modifikasjoner eller réglages réalisés par une personne autre qu'un ingénieur de Truvox eller en agent de service agréé.

- Les coûts et risques de transport ayant un rapport direkte eller indirekte avec la garantie du produit.
- Les produits consommables tels que les cables d'alimentation, les brosses, plattaer, courroies, filtre og jupes d'aspiration.

Cette garantie n'affecte pas vos droits légaux ni vos droits contre le fournisseur découlant des ventes ou du contrat

d'achat. La politique de Truvox International Limited er en politikk for utviklingen som fortsetter med produkter og reserver for endringer uten spesifikasjoner.

TILBEHØR

	HML
Canne	20-0155-0000
Fleksibel	20-0153-0000
Kit outils sols et revêtements tekstiler	20-0156-0000
Sac de rangement pour tuyau et outil revêtements tekstiler	03-6029-0000

DIAGNOSTIC DE PANNE

Les vérifications suivantes de base peuvent être réalisées par l'opérateur. Si le problème persiste, merci de contacter votre revendeur:

Problem	Opprinnelse	Løsning
La pompe de pulvérisation et le vide ne fonctionne pas	• Mauvais spenning, premie électrique défectueuse	• Vérifier le fusible *, le câble d'alimentation, la prise du câble et la prise de courant
La machine ne vaporise pas la solution	• Entendez-vous la pompe fonctionner?	• Si ikke, merci de contacter votre revendeur
	• Le réservoir de solution est vide	• Si oui, voir ci-dessous
	• Le filtre de la solution est bloqué	• Replier le réservoir de solution
La machine ne pulvérise pas la solution uniformément	• La buse de pulvérisation est bloquée	• Vérifier que le tuyau de pulvérisation et la buse ne soient pas obstrués ou endommagés
	• Le filtre de la solution est bloqué	• Vérifier que le filtre de solution ne soit pas obstrué ou endommagé
Pas assez de puissance d'aspiration	• Le réservoir de récupération est plein.	• Videz le réservoir de récupération.
	• Tuyau ou coude bloqué	• Vérifier que le coude et le tuyau ne soient pas obstrués ou endommagés

*Si le fusible saute à plusieurs reprises, la machine doit être contrôlée par un agent agréé.

MERCI DE VOUS REFERER A LA FIN DE CE MANUEL D'UTILISATION POUR LES INSTRUKSJONER EN PICTOGRAM

VIKTIG

LEA ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE USR Y GUARDE EL MANUAL PARA FUTURAS REFERENCIAS

INNLEDNING

Den påfølgende bruksanvisningen inneholder informasjon viktige de la máquina y consejos de seguridad para el operatør. El bruk, service og mantenimiento del equipo se debe realizar siguiendo las indicaciones del fabricante. En caso de duda debe contactar al proveedor de su máquina.



LEER TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA

PRODUKTINFORMASJON

La gama Hydromist de máquinas de inyección og extracción están diseñadas para una limpieza eficiente de moquetas, alfombras y tapicerías. Esta máquina está diseñada únicamente para uso en interior. La maquina está diseñada for un uso comercial, como por empleo en hoteles, escuelas, hospitales, fabricas, comercios, oficinas, Empresas de Alquiler y otros que no sean fines domésticos normales.

SPESIFIKASJONER TECNICAS

Modell	Hydromist Lite	
Código del Producto	HML	
Voltaje CA (-)/ Frecuencia	V/Hz	230/50-60
Potencia motor de aspiracion W		1200
Flujo de aire	l/s	46,1
Flujo de solución	l/min	2
Succión	kPa / mmwg	22/2243
Capacidad depósito solución	liter	6.5
Capacidad depósito recuperación	liter	7
Typo de bomba		Jeg er en
Potencia de la bomba	W	50
Presión de la bomba	bar/psi	4/58
Nivel de presión sonora	dB(A)	78
Medidas (largo x ancho x alt)	cm	53 x 37 x 43
Peso	kg	10
Lengdegrad de la manguera	m	3
Kabellengde	m	4.5
Garantía	1 año sujeto a betingelser	

- Vibración del manillar ikke overstige 2,5 m/s² cuando se opera la máquina en un suelo uniforme.
- Niveles de ruido medidos a una distancia de 1 metro de la máquina y 1,6 metros sobre el suelo, mientras se utiliza la máquina en un suelo duro. Mediciones registrer bruk av manoinstrumenter.
- Los data mencionados arriba son aproximados. Dado que la política de la empresa es mejorar kontinuerlig produkt, podria har cambios sin forrige aviso.

RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y

ELEKTRÓNICOS (WEEE)



No deseche este equipo con la basura sin clasificar. Su eliminación inadecuada puede ser perjudicial para el medio ambiente y la salud humana. Por favor diríjase a la autoridad local de residuos para información de gestión de los mismos.

Declaración de Conformidad CE

Type maskin: Maskinvare og ekstraksjon
Modell: HML....,

Esta máquina está en conformidad con las siguientes directivas de la

• Directiva de maquinaria • 2006/42/EF
Direktiv EMC 2014/30/EU

Normas armonizadas aplicadas:
EN60335-1, EN60335-2-68, EN55014-1, EN55014-2, EN62233,
EN610003-2, EN610003-3

Truvox International Limited
Enhet C (øst), Hamilton Business Park,
Manaton Way, Botley Road,
Hedge End, Southampton,
SO30 2JR, Storbritannia

M. Eneas
Malcolm Eneas
Director de Operaciones
Southampton, 08.12.2022

CONSEJO DE SEGURIDAD VIKTIG

La información de seguridad descrita en este manual brinda precauciones básicas y complementa los estándares en vigor en el país donde la máquina es utilizada.



Este símbolo advierte al operador de peligros y prácticas inseguras que pueden resultar en lesiones personales graver o la muerte.



PRECAUCIÓN - para reducir el riesgo de lesión, last ned eléctrica eller fuego.

1. Esta máquina solo debe utilizarse para la aplicación aprobada por el fabricante como se describe en este manual.
2. La máquina se debe desembalar y montar de acuerdo a este instruksjonshåndbok antes de conectar al suministro eléctrico.
3. Solo se deben use accesorios y recambios originales suministrados con la máquina o aquellos aprobados por el fabricante. El uso de otros accesorios puede afectar la seguridad de la máquina. Todas las reparaciones se deben realizar por un agente de servicio autorizado.
4. **NO** modifique la maquina de su diseño original.
5. Los operarios deben estar completamente capacitados para usar la máquina, realizar el mantenimiento básico y seleccionar adecuadamente los accesorios.
6. Los operarios deben ser físicamente capaces de maniobrar, transportar y usar la máquina.
7. Los operarios deben ser capaces de reconocer un funcionamiento inusual de la máquina og reportar cualquier problema.
8. Esta máquina no está diseñada para utilizar por personas (incluyendo niños) con limitaciones físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que estén bajo supervisión de una persona

- ansvarlig de su seguridad y se les haya dado instrucciones referentes al uso adecuado de la máquina.
9. Mantener a niños y personas no autorizadas lejos de la máquina cuando esté en uso. **INGEN** bruk som en juguete.
 10. **NO** utilizar si se ha dañado, dejado al aire libre o caído en agua.
 11. **NO** utilizar si hay polvo peligroso presente.
 12. **INGEN** bruk i en eksplosiv atmosfære.
 13. **INGEN** levanter eller bruk av brennbare stoffer eller væsker brennbare stoffer, polvo peligroso eller damper.
 14. **PRECAUCIÓN** - Si sospecha que hay polvo peligroso o materiale korrosivt/brennbar, deje de limpiar el área inmediatamente y consulte con su superior.
 15. **NO** utilizar para limpiar cualquier material en fuego o ardiendo como cigarrillos, cerillas, cenizas og otros objetos brennbare stoffer.
 16. Utilizar la máquina únicamente en superficies firmes y niveladas. **INGEN** bruk en avhengig av mer av 2%.
 17. **NO** utilizar en superficies rugosas o irregulares como hormigón en bruto.
 18. **INGEN** bruk og utvendig som terrasser, terrasser eller overfladiske rugosas.
 19. **PRECAUCIÓN** - Esta máquina es solo para uso en interiores y no se debe utilizar o almacenar en exteriores en condiciones húmedas.
 20. Tenga cuidado al utilizar la máquina cerca de la parte superior de escaleras for evitar desbalanceo, pérdida de control y caídas.
 21. **NO** cubrir la máquina al utilizar.
 22. **NO** dejar la máquina encendida sin supervisión.
 23. **INGEN** fregar o aspirar líquidos corrosivos, brennbare eller eksplosive, aún estando diluidos.
 24. **PRECAUCIÓN** - En caso de salir líquido o espuma del escape de la máquina, apagar inmediatamente.
 25. Mantener el pelo, ropa suelta, manos, pies y el resto de partes del cuerpo alejadas de las aperturas y piezas en movimiento.
 26. **INGEN** colocar objetos en las aperturas. **NO** utilizar con alguna de las aperturas bloqueada; mantener libre de polvo, desechos y cualquier otra cosa que pueda reducir el flujo de aire.
 27. **INGEN** brukbare løsemidler flyktige eller brennbare stoffer (diesel, bensin, alkohol isopropilic, cloroformo) eller cualquier sustancia corrosiva, tóxica eller altamente irritante para limpiarsuelos, incluso diluidas. En caso de entrar en contacto accidental con alguna de estas sustancias (por ejemplo, por derramamiento) siga los procedimientos en vigor de descontaminación en la locación del usuario. Hvis du er klar over utstyret, kan du kontakte en testperson.
 28. Utnytt en calzado apropiado for evitar resbalar.
 29. **NO** operar la máquina si funciona mal o si está dañada de alguna manera. Kontakt en autorisert servicesenter for reparar eller justar.
 30. **NO** deje la máquina conectada al suministro eléctrico cuando no la esté utilizando, siempre desconecte del enchufe.
 31. **PRECAUCIÓN** - **NO** llene el depósito con agua a una temperatur over 40 °C.
 32. Nunca utilice un espumante en exceso o soluciones de limpieza altamente corrosivas.

33. El agua caliente se puede usar para ayudar con la limpieza, sin embargo puede aumentar el riesgo de desteñir o encoger alfombras y otros materiales.



PELIGRO ELÉCTRICO

34. **NO** utilizar la máquina si el cable o el enchufe están dañados, o después de que la máquina funcione mal o esté dañada de alguna manera. Kontakt en autorisert servicesenter for reparar eller justar.
35. La máquina se debe mantener limpia y en buenas betingelser med inspecciones frecuentes del kabel og del enchufe for comprobar que no esté dañado. Si alguna parte está dañada, se deberá cambiar únicamente por un recambio aprobado por el fabricante, el centro de servicio o alguna otra persona cualificada para evitar peligros.
36. Reemplace alene kabelen for en del mismo tipo especificado en este manual de instrucciones.
37. Al desenchufar, tire del enchufe y no del cable.
38. **FORHOLDSREGLER:** Mantener el cable alejado de partes en movimiento.
39. **NO** doble o tuerce el cable y manténgalo alejado de superficies calientes.
40. Kabelen går til 30 metrostasjoner. Den tverrgående delen av kabelen til alargadera debe ser de al menos 2,5 mm².
41. **INGEN** dekk o arrastre la maquina por el cable. **INGEN** bruker elcable for manipular la maquina, no cierre puertas sobre el cable y no dekk del kabel alrededor de bordes cortantes o esquinas.
42. Apague la máquina antes de desenchufar.
43. **INGEN** manipulasjon los interruptores ni toque el enchufe con las manos mojadas ya que puede causar una descarga eléctrica.
44. Esta máquina se debe conectar siempre a un suministro eléctrico con toma de tierra y cumplir con el voltaje y frecuencia adecuados.
45. La máquina se debe desconectar del suministro eléctrico cuando no se utilice, antes de empezar a limpiar o hacer mantenimiento y cuando se le vaya a reemplazar algún accesorio.

AGENTES DE LIMPIEZA

1. Al utilizar agentes de limpieza y cuidado de suelos, se deben seguir las advertencias de peligro del fabricante junto con gafas, guantes y ropa de protección.
2. Solo utilice agentes de limpieza de baja espuma, synd brennbare stoffer y que **NO** contengan sustancias peligrosas para la salud.
3. Por favor asegúrese de enjuagar con agua limpia cualquier resto de químicos luego de cada uso.

TRANSPORTE DE LA MÁQUINA • Tener mucho

cuidado al subir o bajar la máquina por escalones y escaleras.

- Técnicas incorrectas para levantar la maquina pueden resultar en lesiones físicas. Anbefalt bruksanvisning for manipulasjon. Cuidadosamente registrar el kabel y guarde en un lugar interior y seco. • **INGEN** exponer la máquina a la lluvia o humedad.

- Al transportar la máquina asegúrese que todos los componentes, depósitos y partes removibles estén sujetas adecuadamente y que el cable y enchufe no se arrastren. •

INGEN intente levantar la máquina sin ayuda. •

Ingen levantar eller transportar la máquina mientras tenga líquido ya que aumentará su peso considerablemente.

ALMACENAJE •

Siempre apague y desenchufe la máquina después de usar. •

Almacenar la máquina solamente en un lugar interior seco. • Meld deg på kabelen til å registrere deg for å registrere deg enchufe no quede arrastrando.

• Siempre vacíe, limpie y seque la máquina después de usar. • Los depósitos de solución y recuperación se deben vaciar y limpiar con agua limpia para asegurar que las juntas y bomba queden sin restos de químicos.

• **VIKTIG** – Deseche los químicos residuales siguiendo la legislación en vigor del país donde se utilice la máquina.

• Se anbefaling som fungerer som en aspirator i 2 minutter, en terminar for bruk, for å eliminere kondensasjonsdømt deler av kroppen av maskinen, sikre at motoren og lagringene forblir tørre.

MANTENIMIENTO PRECAUCIÓN



- Antes de realizar operaciones de mantenimiento o ajustes, debe apagar la máquina y desenchufar del suministro eléctrico.

VIKTIG - Todos los servicios y reparaciones debe ser realizados únicamente por centros de servicio autorizados.

VIKTIG – Si la máquina no funciona, por favor consulte la sección de diagnóstico de fallas en la parte posterior de este manual de instrucciones.

Hvis problemet/løsningen ikke er listet opp, er det en fordel å kontakte Departamentet for Service Postventa de Truvox for en feilfri situasjon. La máquina requiere un mantenimiento mínimo aparte de las siguientes pasos por parte del operario antes de usar: • Cuerpo de la máquina - Limpiar con un paño húmedo. •

Kabel: inspeccione regularmente la cobertura exterior, el

enchufe y conexión por daños u holguras. Reemplace solo el cable para el tipo especificado en estas instrucciones. • Depósito de

solución - Revidere el flujo de agua, de estar obstruido revidere mangueras y tubos por bloqueos o pérdidas.

• Depósito de solución – Revidere que el filtro esté limpio y en buenas condiciones. Un filtro dañado o faltante puede dañar la bomba y boquilla. • Filtro de

aspirado – Revidere que el filtro esté limpio y reemplace en caso de requerirlo.

• Manguera, tubo y accesorios – Revidere og pensjonere deg selv etter å ha trukket deg tilbake.

• Boquilla – Revidere que no esté bloqueada y que su aspersión sea uniforme. Sople a través de la boquilla para limpiar. **INGEN** bruk un alfiler porque puede dañar la boquilla. • Antes de

desconectar la manguera de inyección, se debe liberar la presión del sistema. Con la bomba apagada, sostenga la boquilla sobre el depósito de recuperación y apriete el gatillo hasta que termine de salir solución. Ahora puede remover la manguera de inyección.

SERVICIO POST VENTA

Las máquinas Truvox son máquinas de alta calidad que han sido probadas por técnicos autorizados para su seguridad. Siempre es aparente que luego de largos períodos de trabajo, los componentes mecánicos y eléctricos muestren señales de desgaste, rotura y envejecimiento.

Para mantener la seguridad de operación y fiabilidad, se han definido los páfølgende intervalos de servicio: cada año o después de 250 horas de uso. Bajo condiciones extremas o específicas, o al llevar un mantenimiento rutinario insuficiente, será necesario

un intervalo más corto de servicio. Bruk solo recambios

originale av Truvox. El bruk av andre gjenstander uten originale ugyldige garantier og tilbakemeldinger. En caso de requerir un servicio post venta, por favor comuníquese con su proveedor quien organizará el servicio. Las reparaciones y servicios de productos Truvox solamente deberán ser llevadas a cabo por personal entrenado. Reparaciones inadecuadas pueden causar peligros betydelige para el operario.

GARANTÍA Su

producto tiene una garantía de un año a partir de la fecha de compra, contra desperfectos and materials or mano de obra durante su fabricación. Dentro del período de garantía, nos comprometemos a nuestra discreción de reparar eller reemplazar, de manera gratuita, cualquier parte defectuosa sujeta a las siguientes condiciones:

BETINGELSER:

1. Reclamaciones hechas bajo condición de garantía deberán presentarse den originale pakken som er den opprinnelige delen av serien.
2. Para reclamaciones bajo condición de garantía contacte al proveedor que le vendió la máquina, quien dispondrá la actuación oportuna. Inicialmente no envíe la máquina por mensajería ya que se puede dañar en el transporte.
3. Truvox er distribusjonsansvarlig incidencia o pérdida consecuenta.
4. Esta garantía se rige por las leyes de Inglaterra.
5. Esta garantía no cubre ninguno de los siguientes casos:
 - Mantenimiento periódico ni reparación o sustitución de piezas por desgaste o rotura normal. • Daños causados por accidentes, malos usos, negligencia, o por utilizar piezas que no sean originales de Truvox. • Defectos en piezas que no sean originales de Truvox eller reparaciones, modificaciones or ajustes realizados por personas ajenas a los centros de servicio autorizados. • Costos y riesgos de transporte relacionados directa o indirectamente con la garantía de este producto. • Forbruksvarer como cepillos, portadiscos, filtros, falda s de aspirado og lignende.

Esta garantía no afecta sus derechos legales, ni sus derechos contra el proveedor derivados de la venta o contrato de compra. Truvox International Limiteds politikk er desarrollo fortløpende produksjon og reserver el derecho de modificar la especificaciones sin forrighand.

RECAMBIOS OG ACCESORIOS ANBEFALT

	HML
Tubo	20-0155-0000
Mangueras: løsnings og aspirado	20-0153-0000
Juego de boquillas: tapicerías y moquetas	20-0156-0000
Bolsa para manguera y boquilla de tapicerías	03-6029-0000

DIAGNÓSTICO DE FALLAS

Los páfølgende pasos pueden ser fácilmente realizados por el operario. Si la máquina sigue sin funcionar, por favor contacte a un centro de servicio autorizado:

Problema	Motivo	Solution
La bomba y el aspirado no funcionan	<ul style="list-style-type: none"> Falta de voltaje/suministro eléctrico 	<ul style="list-style-type: none"> Revisar smeltemiddel*, kabel, enchufe y toma de corriente
Máquina no inyecta solución • ¿Puede escuchar la bomba funcionar?		<ul style="list-style-type: none"> Si la respuesta es no, contacte con un centro de servicio autorisert Si la respuesta es si, leer abajo
	<ul style="list-style-type: none"> Depósito de solución vacío 	<ul style="list-style-type: none"> Llenar el depósito de solución
	<ul style="list-style-type: none"> Filtro de solución obstruido 	<ul style="list-style-type: none"> Revisar que el filtro no esté bloqueado o dañado
Maskin uten inyecta solución de manera uniforme	<ul style="list-style-type: none"> Boquilla está bloqueada 	<ul style="list-style-type: none"> Revisar que la manguera de solución y boquilla no están bloqueados eller dañados
	<ul style="list-style-type: none"> Filtro de solución bloqueado 	<ul style="list-style-type: none"> Revisar que el filtro no esté bloqueado o dañado
Pérdida de succión del aspirador	<ul style="list-style-type: none"> Depósito de recuperación lleno 	<ul style="list-style-type: none"> Vaciar depósito de recuperación
	<ul style="list-style-type: none"> Manguera o tubo bloqueados • Revisar 	<ul style="list-style-type: none"> que la manguera o tubo no estén bloqueados ni dañados

* Si el fusible se daña de manera reiterada, la máquina deberá ser revisada por un centro de servicio autorizado.

POR FAVOUR KONSULTER LA PARTE POSTERIOR DE ESTE MANUAL PARA UNA GUÍA ILUSTRADA

